



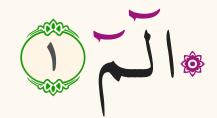
سوره ۲۰ - ۶۰ آیه – مکی

Surah 30: (Ar-Rum)



In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!





الم (اشاره به اسماء یا اسرار کتاب الهی است). (۱) A.L.M. (1)



رومیان، مغلوب (فارسیان) شدند. (۲) The Byzantines have been defeated (2)





در (جنگی که به) نزدیکترین زمین (به دیار عرب واقع شد که حوالی شام یا اطراف جزیره on the nearest front!

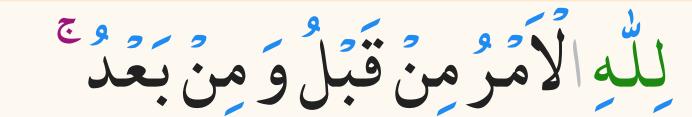


باشد) و آنها پس از مغلوب شدن فعلی، به زودی (برفارسیان) غلبه خواهند کرد. (۳)

Following their defeat they shall conquer (3)



(این غلبهٔ رومیان) در اَندسالی خواهد شد (و بدانید که این حادثه و) کلیهٔ امور عالم از قبل a few years later.



ازاین و بعد ازاین همه به دست خداست، و آن روز (که رومیان فاتح شوند چون بعد از آن، With God lies command, both before and later on.



خدا وعدهٔ یاری به اهل اسلام داده) مؤمنان شاد می شوند. (۴)
On that day believers will be glad (4)



به یاری خدا، of God's support.



بنصر مر : يشاء

که خدا هر که را بخواهد نصرت و فیروزی می بخشد He supports anyone He wishes,



و اوست که مقتدر و مهربان است. (۵) and is the Powerful, the Merciful. (5)



وعد الله لا بخلف الله وعده

این وعدهٔ خداست که خدا هرگز خلاف وعده نکند، [Such is] God's promise; God does not break



و لیکن اکثر مردم (از این حقیقت) آگاه نیستند. (۶) His promise even though most men do not realize it. (6)



(اکثر) آنان به امور ظاهری از زندگی دنیا آگاهند They recognize the outer show of worldly life,



و از عالم آخرت (و وعدهٔ ثواب و عقاب حق) به کلی بی خبرند. (۷) while they are heedless about the Hereafter. (7)

او كم يَتفكروا في أنفسهم

آیا در پیش نفوس خود تفکر نکردند (تا بدین حکمت پیبرند)
Have they not reflected about themselves?



که خدا آسمانها و زمین و هر چه در بین آنهاست God has only created Heaven and Earth



وَ مَا بَيْنَهُمَا

همه را جز به حق and whatever lies in between them



(و برای حکمت و مصلحت) و به وقت (و حد) معین نیافریده است؟ for the Truth and till a specific deadline.



و بسیاری از مردم به شهود و لقای خدا (در عالم غیب و وعدهٔ ثواب و عقاب Yet many men



بهشت و دوزخ و قیامت) به کلی کافر و بی عقیده اند. (۸) disbelieve about meeting their Lord. (8) أو كم يسيروا في الأرض فينظروا

آیا در زمین سیر نکردند تا ببینند Have they not travelled around the earth and seen

كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ النَّذِينَ مِنْ قَبُلِهِمْ

که عاقبت کار پیشینیانشان (چون قوم عاد و ثمود) چه شد؟ what the outcome was for those who existed before them?



در صورتی که از اینها بسیار تواناتر بودند و بیش از اینها They were even stronger than they are: they cultivated the earth

وَ عَمَرُوهَا آكَثَرُ مِمًّا عَمَرُوهَا

در زمین، کشتزار ساختند و کاخ و عمارت برافراشتند and developed it more than they have ever developed it.

وَ جَاءَتُهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيْنَاتِ

و پیامبرانشان با آیات و معجزات برای (هدایت) آنان آمدند (لیکن چون نپذیرفتند Their messengers brought them explanations;



همه به کیفر کفر هلاک شدند). و خدا دربارهٔ آنها هیچ ستم نکرد it was not God who wronged them,

و لكن كانوا

بلکه آنها خود but they



در حق خویش ستم میکردند. (۹) wronged themselves. (9)





آخر سرانجام کار آنان که بسیار به اعمال زشت Then how evil was the outcome for those

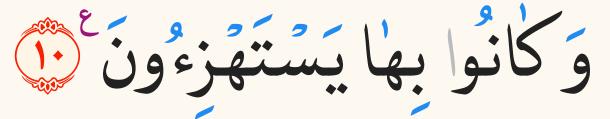


و کردار بد پرداختند، who practised evil,



أَنْ كَذْبُوا بِعَايَاتِ اللَّهِ

این شد که آیات خدا را تکذیب و تمسخر کردند (زیرا معصیت، simply because they denied God's signs



دل را تاریک کند و چون بسیار شود به ظلمت کفر انجامد). (۱۰) and kept on making fun of them! (10)



الله يبدؤ الخاق تم يعبده

خداست که خلق را نخست (از عدم) پدید آرد و باز (پس از مرگ و فنا) باز گرداند God begins with creation, then He performs it all over again;



و همه به حضرت او بازگردانیده می شوید. (۱۱) then to Him will you return. (11)

وَ يَوْمُ تَقُومُ السَّاعَةُ

و روزی که ساعت قیامت بر پا شود Some day when the Hour has been established,



بدکاران نومید و اندوهگین شوند. (۱۲) criminals will feel stunned. (12)



وَ لَمْ يَكُنُ لَهُمْ مِنْ شُرَكَائِهِمْ شَفَعُواْ

و هیچ شفیع و مددکاری بر خود، از آنان که شریک حق گرفتند نمییابند، They will have no intercessors from among their own associates;



بلکه به آن شریکان و خدایان باطل کافر می شوند. (۱۳) they will even deny they were their associates! (13)

وَ يُومَ تَقُومُ السَّاعَةُ

و روزی که ساعت قیامت بر پا شود در آن روز خلایق Some day when the Hour has been established,



(بر حسب مراتب طاعت و معرفت و کفر و عصیان) فرقه فرقه شوند. (۱۴) on that day they will be dispersed. (14)

فَأَمَّا النَّذِينَ عَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّاكِاتِ

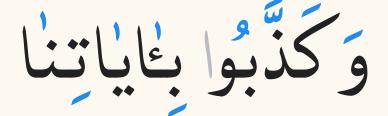
اما آن فرقه که ایمان آوردند و به نیکوکاری پرداختند Those who believe and have performed honorable deeds



مسرور (و محترم) به باغ بهشت منزل گیرند. (۱۵) will rejoice in a park, (15)

وَ أَمَّا الَّذِيرِ وَ كَفَرُوا

و اما آن فرقه که کافر شدند while those who disbelieve



و آیات ما و دیدار آخرت را تکذیب کردند، and reject both Our signs





آنان را (برای کیفر) and meeting in the Hereafter



در عذاب دوزخ حاضر کنند. (۱۶) will be presented with torment. (16)

فَسُبُحانَ اللهِ جينَ تُمُسُونَ

پس خدا را هنگام شام و صبحگاه (در نماز مغرب و صبح)
Glory be to` God when you reach evening



تسبیح و ستایش گویید. (۱۷) and when you arise in the morning! (17)



و سپاس (اهل عالم) در آسمانها و زمین مخصوص اوست و شما نیز در تاریکی Praise belongs to Him throughout Heaven and Earth,



شب و نیمهٔ روز (در نماز عشاء و ظهر و عصر) به ستایش او مشغول شوید. (۱۸) and after supper and when you are at your noonhour. (18)



(آن خدایی را تسبیح و ستایش گویید که) زنده را از مرده و مرده را He brings forth the living from the dead



از زنده بیرون آورد (یعنی آدمی را از نطفه و نطفه را از آدمی برانگیزد) and brings forth the dead from the living,



وَ يُحِي الْارْض بعد مؤتها

و زمین را پس از (فصل خزان و) مرگ (گیاهان باز به نسیم جانبخش بهارش) زنده and He revives the earth following its death.



گرداند، و همین گونه شما را هم (پس از مرگ زنده کنند و از خاک) بیرون آرند. (۱۹)

Thus shall you (all) be brought forth [again]. (19)

وَ مِنْ عَايَاتِهُ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابِ

ویکی ازنشانههای (قدرت) او این است که (پدر) شما آدمیان را از خاک خلق کرد سپس (به Among His signs is [the fact] that he has created you from dust;



توالد) بشری (منشعب و نژادهایی مختلف) شدید که (درهمهٔ روی زمین) منتشر گشتید. (۲۰) then you were propagated as human beings. (20)

وَ مِنْ عَايَاتِهُ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ

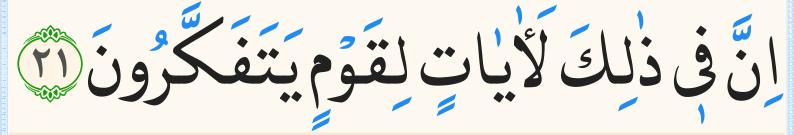
و بازیکی از آیات (لطف) او آن است که برای شما از جنس خودتان Among His signs is [the fact] that He has created spouses for you

مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزُواجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا

جفتی بیافرید که در کنار او آرامش یافته و با هم انس گیرید from among yourselves so that you may console yourselves with them.

وَ جَعَلَ بَيْنَكُمْ مُودَةً وَ رَحْمَةً

و میان شما رأفت و مهربانی برقرار فرمود. در این امر نیز He has planted affection and mercy between you;



برای مردم بافکرت، ادلهای (از علم و حکمت حق) آشکار است. (۲۱) in that are signs for people who think things over. (21)



و یکی از آیات (قدرت) او Among His signs



خلقت آسمانها و زمین است are the creation of Heaven and Earth,



وَ اخْتِلافُ ٱلسِنَتِكُمُ وَ ٱلْوَانِكُمُ

و یکی دیگر اختلاف زبانها و رنگهای شما آدمیان، که در این امور نیز as well as the diversity in your tongues and colors.



ادلهای (از صنع و حکمت حق) برای دانشمندان عالم آشکار است. (۲۲) In that are signs for those who know. (22) وَ مِنْ عَايَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِالنَّيْلِ وَالنَّهَارِ

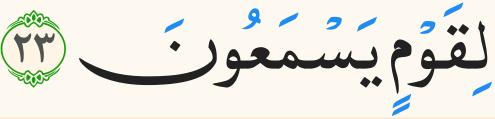
و یکی از آیات او همین است که شما در شب و روز به خواب رفته Among His signs are your sleeping at night and by day,



(و بیدار میشوید) و از فضل خدا (یعنی روزی) طلب میکنید. and your pursuit of His bounty.



در این امر هم ادلهای (از قدرتش) In that are signs



برای قومی که (سخن حق) بشنوند پدیدار است. (۲۳) for any folk who listen. (23)

وَ مِنْ عَايَاتِهِ

و یکی از آیات او آن است که (رعد و) برق را به شما مینمایاند که هم شما Among His signs is how



را (از صاعقهٔ عذاب) می ترساند و هم (به باران رحمت خود) امیدوار می گرداند،

He shows you lightning for both fear



و نیز از آسمان باران می فرستد and anticipation. He sends water down from the sky



تا زمین را پس از مرگش باز زنده گرداند. so He may revive the earth with it following its death.





در این امر نیز ادلهای (از قدرت ایزد)
In that are signs for folk



برای اهل خرد آشکار است. (۲۴) who use their reason. (24)



۴.



و یکی از آیات (قدرت) او Among His signs are [the fact]



آنکه آسمان و زمین به فرمان او برپاست، that the sky and earth hold firm at His command.



ثُمَّ إذا دَعَاكُمْ دَعُوةً مِنَ الْأَرْضِ

سپس که شما را از خاک برخواند (و زنده گرداند) Then whenever He calls you forth out of the earth once and for all,



همگی سر از قبرها بیرون می آورید. (۲۵) you will (all) come forth! (25)

وَ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ

و هر کس در آسمانها و زمین است همه بنده و مملوک او Anyone who is in Heaven and Earth belongs to Him;



و با کمال خضوع و خشوع، مطیع فرمان اوست. (۲۶) all are subservient to Him. (26)



وَ هُوَ النَّذِي يَبْدُوا الْخُلْقَ

و او خدایی است که نخست خلایق را بیافریند و آنگاه (به عالم معاد) He is the One Who starts out with creation;



باز گرداند و این اعاده (مثل ایجاد) بر او بسیار سهل و آسان است then He performs it all over again.

وَ لَهُ الْمُثُلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمْوَاتِ

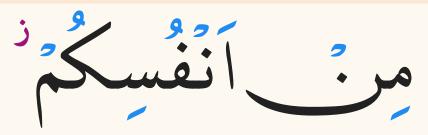
و آن ذات یکتا را در آسمانها و زمین مظهر و مثالی عالی تر (از حد وصف It is quite simple for Him [to do]. He sets the Supreme Example in



و تعقل) است و مقتدر كامل و دانا (به حقايق امور) تنها اوست. (۲۷) Heaven and Earth; He is the Powerful, the Wise! (27)



خدا برای (هدایت) شما هم He offers you an example



از عالم خود شما مثالی زد: from among yourselves.



هَلُ لَكُمْ مِنْ مَا مَلَكَتُ آيُمَانُكُمْ

آیا هیچ یک از غلام و کنیزان ملکی شما در آنچه (از مال و حقوق و مقام) که ما روزی شما Do you have any partners for what We have provided you



گردانیدیم با شما شریک هستند تا شما و آنها در آن چیز، بی هیچ مزیت مساوی باشید with among those whom your right hands control?

فأنتم فيدسواء تخافونهم

وهمان قدربیمی که شما از یکدیگر دارید هم از آنان دارید؟ (هرگزندارید و هیچ آنها را شریک Do you [feel] the same in such a case



و مساوی با خود نمی دانید پس چگونه مخلوقات مملوک خدا را شریک خداگرفته so that you fear [these servants] just as you fear one another?

كذلك نفصل الأيات

و معبود خود می گردانید؟) ما چنین مفصل و روشن، آیات خود را Thus We spell out signs



برای مردم با عقل و هوش بیان میکنیم. (۲۸) for folk who will use their reason. (28)



بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا اَهُواءَهُمْ

بلکه مردم ستمکار (مشرک) هوای نفس خود را Rather the ones who do wrong follow their own whims



از جهل و نادانی پیروی کردند، without having any knowledge.



پس آن را که خدا (پس از اتمام حجت) به گمراهی واگذارد، که می تواند هدایت کند؟ Who will guide someone whom God has let go astray?



و آن گمراهان ستمکار را (در قیامت) هیچ یار و یاوری نخواهد بود. (۲۹) They will have no supporters. (29)

فَأَقِمْ وَجُهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا

پس تو مستقیم روی به جانب آیین پاک اسلام آور در حالی که از همهٔ کیشها روی به So keep your face set enquiringly towards the [true] religion,

فِطُرَتُ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا فَطُرَ النَّاسَ عَلَيْهَا

خدا آری، و پیوسته از طریقهٔ دین خدا که فطرت خلق را بر آن آفریده است پیروی کن God's natural handiwork along which lines He has patterned mankind.

لاتبديل لِحَلْقِ اللّهِ

که هیچ تغییری در خلقت خدا نباید داد، There is no way to alter God's creation.



این است آیین استوار حق، That is the correct religion,





و لیکن اکثر مردم (از حقیقت آن) آگاه نیستند. (۳۰) though most men do not realize it (30)



(شما اهل ایمان با پیروی همین دین فطرت) به درگاه خدا باز آیید و خداترس باشید even as they turn towards Him. Heed Him

و أقيمُوا الصَّلوة

و نماز به پا دارید and keep up prayer,



و هرگز از فرقهٔ مشرکان نباشید. (۳۱) and do not be one of those who associate [others with Him], (31) 🍐 از آنان که دین (فطرت) خود را متفرق و پراکنده ساختند و فرقه فرقه شدند such as the ones who split up their religion and form sects.



و هر گروهی به آنچه دارند (از اوهام باطل و عقیده و خیالات فاسد خود) دلشادند. (۳۲) Fach party is happy with whatever lies before them (32)

Each party is happy with whatever lies before them. (32)



و مردم (عادتشان این است که) هرگاه رنج و المی سخت به آنها رسد در آن حال Whenever some trouble afflicts mankind,



خدای خود را به دعا میخوانند و به درگاه او با تضرع و اخلاص روی میکنند () they appeal to their Lord, turning towards Him

ثُمَّ إِذَا آذَا قَهُمُ مِنْهُ رَحُمَةً

و پس از آنکه خدا به آنها، رحمت خود را چشانید (و از آن سختی then when He lets them taste some mercy from Himself,



نجاتشان داد) آنگاه بازگروهی از آنها به خدای خود مشرک می شوند. (۳۳) \diamond a group of them will associate others with their Lord, (33)

لِيكُفُرُوا بِما الْمَاتِنَاهُمُ

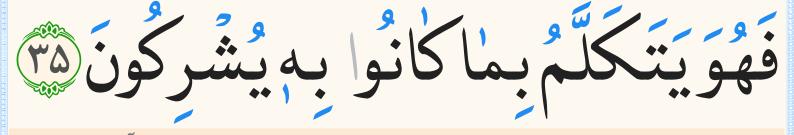
تا نعمتی را که به آنها عطا کردیم کفران کنند. (باری، ای کافران ناسپاس) اینک so as to disbelieve in whatever We have given them.



(به هوا و هوس) تمتّع برید که به زودی به (کیفر اعمال خود) آگاه می شوید. (۳۴) So enjoy yourselves, for you shall know! (34)

آمُ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلُطَانًا

مگر ما دلیل و حجتی فرستادیم که دربارهٔ شرک Or have We sent down some authority to them



و دعوت به بت پرستی ایشان سخن گوید (و برهان بر صحت شرک آورد)؟ (۳۵) which speaks to them about what they are associating with Him? (35)

وَ إِذَا آذَقْنَا النَّاسُ رَحْمَةً

و مردم (بر این عادتند که) هرگاه ما رحمتی به آنها چشانیم Whenever We let mankind taste mercy,



شاد شده

they are glad about it;



وَإِنْ تُصِبُهُمْ سَيْنَةً بِمَا قَدَّمَتَ

و اگر رنج و بلایی از کردهٔ خودشان ببینند، در آن حال yet if any evil should strike them because of what their hands



(به جای توبه به درگاه خدا، از رحمتش به کلی) نومید می شوند. (۳۶) have sent on ahead, then they feel despondent. (36)

أوَ لَمْ يَرُوا أَنَّ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزقَ

آیا ندیدند که همانا خدا هر که را خواهد وسیع روزی کند Have they not seen how God extends sustenance to anyone

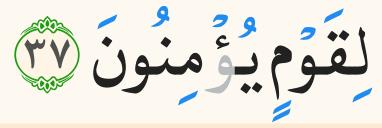


و هر که را خواهد تنگروزی گرداند؟ He wishes, and budgets it?





همانا در این امر ادلهٔ روشنی (از حکمت الهی)
There are signs



برای اهل ایمان پدیدار است. (۳۷) in that for folk who believe. (37)



فَعَاسِ ذَا الْقُرْبِي حَقَهُ و

پس حقوق ارحام و خویشان So give the near relative his due,



و مسکینان و در راه ماندگان را ادا کن and the needy and the wayfarer;



ذَلِكَ خَيْرُ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجُهُ اللَّهِ أَنْ

که این برای آنان که مشتاق لقای خدا هستند، بهترین کار است that will be best for the ones who want [to see] God's face.



و هم اینان (که نیکی کنند) رستگاران عالمند. (۳۸) Those will be prosperous. (38)

وَ مَا عَا تَبْتُهُمُ مِنْ رَبًّا لِبَرْبُوا

و آن سودی که شما به رسم ربا دادید که براموال مردم (رباخوار) بیفزاید (و یا هدیه Any usury you farm out so it will be increased from

به اغنیاء دهید تا خود نفع زیاد دنیوی برید) **نزد خدا هرگزنیفزاید** (بلکه محو و نابود شود) (other) **people's wealth will never increase so far as God is concerned**

و آن زکاتی که از روی شوق و اخلاص به خدا (به فقیران) دادید (ثوابش چندین برابر شود while those of you who pay something as welfare tax



و) همین زکات دهندگان هستند که (نزد حق، ثواب و برکات و دارایی) چند برابر دارند. (۳۹) while you seek God's face, will have it multiplied. (39)

ٱلله الذي خَلَقَكُمُ ثُمَّ رَزَقَكُمُ

خداست آن کسی که شما را خلق کرده و روزی بخشیده God is the One Who has created you, then provided for you;



سپس بمیراند و باز (در قیامت) زنده گرداند، next He will cause you to die, then revive you.





آیا آنان را که شریک خدا دانید، Are there any of your associates



هیچ از این کارها توانند کرد؟ who can perform anything like that?



سُبُحانه و وتعالى

خدا از آنچه به او شریک گیرند، Glory be to Him;



پاک و منزه تر و بالاتر است. (۴۰)

Exalted is He over anything they may associate [with Him]! (40)

ظهرَ الْفُسَادُ فِي الْبَرِّو الْبَحْرِ

فساد و پریشانی به کردهٔ بد خود مردم Pollution has appeared on land and at sea



در همهٔ برّ و بحر زمین پدید آمد because of what man's hands have accomplished,



لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ النَّذِي عَمِلُوا

تا خدا هم کیفر بعضی اعمالشان را به آنها بچشاند، so He may let them taste something of what they have earned,



باشد که (از گنه پشیمان شده و به درگاه خدا) باز گردند. (۴۱) in order that they will turn back [in repentance]. (41)

قُلُ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانْظُرُوا

بگو که در زمین سیر کنید پس بنگرید

SAY: "Travel around the earth



تا عاقبت طوایف پیش از خود he outcome was for those who [lived] before

and see what the outcome was for those who [lived] before.



که اکثرشان (کافر و) مشرک بودند چه شد؟ (۴۲) Most of them were associators [of others in their worship of God]." (42)



پس تو روی به دین استوار (اسلام و خداپرستی) آور Keep your face set toward the established religion

مِنْ قَبُلِ أَنْ يَأْتِي يَوْمُ لا مَرَدُ لَهُ و

پیش از آنکه روزی بیاید که هیچ کس نتواند از امر خدا آن را برگرداند (و) در آن روز before a day comes from God which cannot be fended off.



(بزرگ قیامت) خلایق فرقه فرقه شوند (گروهی دوزخی و گروهی بهشتی گردند). (۴۳)

On that day they will be dispersed! (43)

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفُرُهُ وَ وَمَنْ عَمِلَ

هرکه به راه کفر (وعصیان) رود زیان کفرش بر خود اوست و هرکه صالح و نیکوکار شود،

Anyone who disbelieves must assume [responsibility for] his disbelief,



چنین کسانی برای شخص خود (دربهشت) آسایشگاهی خوش فراهم میسازند. (۴۴) while whoever acts honorably will have things adjusted for themselves (44)

ليَجْزِى النَّذِيرِ فَ عَامَنُوا

تا خدا از فضل و کرم به آنان که ایمان آورده So He may reward the ones who have believed



و نیکوکار شدند پاداش دهد، and performed honorable deeds out of His bounty.





که او کافران را دوست ندارد. (۴۵) He does not love disbelievers. (45)

وَ مِنْ عَايَاتِهُ أَنْ يُرْسِلُ الرِّيَاحُ مُبَشِّرًاتٍ

وازجملهٔ آیات (قدرت) او آن است که بادهای بشارت آور می فرستد (تا شما را مژده آرد)

Among His signs is [the fact] that He sends the winds to bring news)



و تا شما را به چیزی از رحمت (بیانتهای) خود بهره مند گرداند so He may let you taste some of His mercy,



و تا کشتی به فرمان او روان گردد and so ships may sail at His command,



وَ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضَلِهِ

و تا از فضل و کرمش (انواع نعمتها) تحصیل کنید، in order that you may seek some of His bounty



و باشد که شکر (نعمتش) به جای آرید. (۴۶) and so that you may act grateful. (46)

وَ لَقَدُ ارْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ

و ما پیش از تو پیمبرانی We have sent messengers



به سوی قومشان فرستادیم to their folk before you;



فَجاءُوهُمُ بِالْبَيْنَاتِ

و آنها معجزات و ادلهٔ روشن بر آنان آوردند، they brought them explanations

پس، از کافران بدکار انتقام کشیدیم، and We were avenged on those who had committed any crimes. 💩

وَ كَانَ حَقًا عَلَيْنا

و بر ما نصرت It is right for Us



و یاری اهل ایمان حتم است. (۴۷) to support believers! (47)



أَللَّهُ النَّذِي يُرْسِلُ الرِّياحَ

خدا آن کسی است که بادها را می فرستد God is the One Who sends the winds



که ابر را در فضا برانگیزد پس به هر گونه که مشیّتش تعلق گیرد to blow the clouds along. He spreads them out in the sky



كَيْفَ يَشَاءُ وَ يَجْعَلُهُ وَكَسَفًا

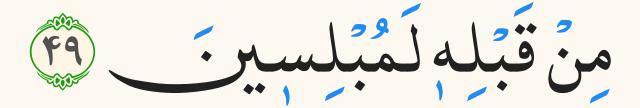
در اطراف آسمان متصل و منبسط کند و باز متفرق گرداند، just as He wishes, and breaks them up into patches



آنگاه باران را بنگری که قطره قطره از درونش بیرون ریزد، so you see a shower coming from inside them. و چون آن را به (کشتزار و صحرای) هر قومی از بندگانش که بخواهد فرو بارد When He strikes any of His servants whom He wishes with it,



به یک لحظه آن قوم مسرور و شادمان گردند. (۴۸) they are overjoyed, (48) و همانا پیش از آنکه باران (رحمت حق) بر آنان ببارد، even if before it fell on them,



به حال یأس و نومیدی میزیستند. (۴۹) they had felt disheartened. (49)

فَانْظُرُ إِلَى ءَاثَارِ رَحْمَتِ اللّهِ

پس (ای بشر دیده باز کن و) آثار رحمت (نامنتهای) الهی را مشاهده کن که Look at the traces of God's mercy,



چگونه زمین را پس از مرگ (و دستبرد خزان، باز به نفس باد بهار) زنده می گرداند!

how He revives the earth following its death.

إِنْ ذَٰلِكَ لَمُحَى الْمُوْتَى الْمُوْتَى

محققاً همان خداست که مردگان را هم (پس از مرگ) باز زنده میکند Such is the Reviver from the dead;

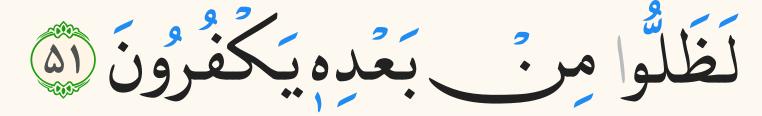


و او بر همهٔ امور عالم تواناست. (۵۰) He is Capable of everything! (50)



وَ لَئِنَ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَاوَهُ مُصَفَرًا

و اگر باز بادی فرستیم که آن کشت سبز را زرد و پژمرده بنگرند (همهٔ آن Even if We sent a wind so they might see it turning things yellow,



نعمتهای گذشته را فراموش کنند و) به کفر (و کفران نعمت حق) بر می گردند. (۵۱) (ه) they would still keep on disbelieving even after it. (51)



پس تو (این مردم) مرده (دل بیایمان) را نتوانی (سخن حقّ) بشنوانی You cannot make the dead hear,



و دعوت خود را به گوش (این) کران که (مخصوصاً از تو، nor even make the deaf hear the Appeal once



إذا وَلُوا مُدُبِرِينَ ﴿ وَمَا آنَتُ

به کبر و نخوت) رو می گردانند برسانی. (۵۲) و تو مردمی را they have turned their backs on it. (52) You are

بِهَادِ الْعُمِّي عَنْ ضَالَالَتُهِمُ

که کور (دل و کافر) هستند نتوانی از ضلالتشان به راه هدایت آری، no one to guide the blind out of their error:

إِنْ تُسْمِعُ إِلاّ مَنْ يُؤْمِنُ بِالْالْاَ اللَّهُ مِنْ يُؤْمِنُ بِالْالْالْالْمُ

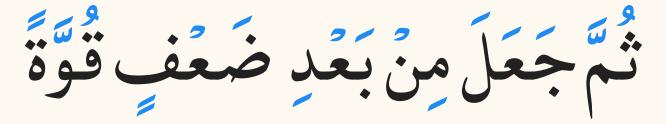
تنها تو آنان را که به آیات ما ایمان می آورند و در پی آن ایمان تسلیم امر ما only someone who believes in Our signs will listen;



شوند توانی (هدایت کنی و سخن خدا را) به گوش هوششان برسانی. (۵۳) since they are committed to (live in) peace. (53)



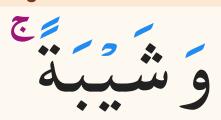
خدا آن کسی است که شما را در ابتدا از جسم ضعیف (نطفه) بیافرید، God is the One Who has created you out of weakness;



آنگاه پس از ضعف و ناتوانی (کودکی) توانا کرد then He has granted strength following [your] weakness;



و باز از توانایی (و قوای جوانی) به ضعف و سستی later on He has granted weakness and grey hairs



و پیری بر گردانید، in place of strength.



كِ وَ وَ مِا يَشَاءُ عَلَى مَا يَشَاءُ

که او هر چه بخواهد و مشیّتش تعلق گیرد می آفریند، He creates whatever He wishes;



و او دانا و تواناست. (۵۴) He is the Aware, the Capable. (54)



وَ يَوْمُ نَقُومُ السَّاعَةُ

و روزی که ساعت قیامت بر پا شود، Some day the Hour



بدکاران قسم یاد کنند will be established when criminals



ما لبثوا غيرساعة

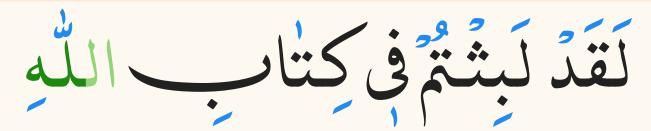
که (در دنیا و قبر و برزخ) ساعتی بیش درنگ نکردند. همین گونه (عادتشان will swear they have been hanging around for only an hour.



از دیرین بود که) از راستی و حقیقت به ناراستی و دروغ میپرداختند. (۵۵)

Thus they have (always) shrugged things off! (55)

و آنان که مقام علم و ایمان داده شدهاند (به آن فرقهٔ بدکار) The ones who have been given knowledge and faith will say:



گویند: شما تا روز قیامت عمر Pobirth Day of Pobirth

"You have hung around until the Day of Rebirth

إلى يُوم الْبَعْثِ فَهٰذَا يَوْمُ الْبَعْثِ

که هم امروز است، در کتاب خدا (یعنی عالم علم خدا) مهلت یافتید according to God's book. Now is the Day for Rebirth,



و لكن بر آن آگاه نبوديد. (۵۶) but you are such that you do not know it!" (56)



فَيُوْمَئِذِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَّمُوا

پس در آن روز آنان که (در دنیا به خود و به خلق خدا) ستم کردند On that day no excuse of theirs will benefit those



عذرشان مفید نیفتد و از آنان نخواهند که توبه و عذرخواهی کنند. (۵۷) who have done wrong nor will they be allowed to argue back. (57) \Diamond

وَ لَقَدُ ضَرَبْنًا لِلنَّاسِ

البته ما در این قرآن (عظیم)
We have set forth



برای (هدایت) مردم هرگونه مُثَل زدیم every sort of example for men in this Qur'an.



وَ لَئِنْ جِئْنَهُمْ نِايَةٍ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ

و اگر تو بر این مردم هرگونه معجز و آیتی بیاوری باز کافران محققاً (از روی عناد)
Yet even if you brought them some sign, those



خواهند گفت: شما (مسلمین و رسولتان خلق را) به باطل و اوهام می خوانید. (۵۸) who disbelieve would still say: "You (all) are only trifling!" (58)

كذلك يَطْبَعُ اللَّهُ

این چنین خدا بر دلهای اهل جهل Thus God seals off



(پس از اتمام حجت) مهر (شقاوت) نهد (که هیچ سخن حق را نپذیرند). (۵۹) the hearts of those who will not know. (59)

پس تو صبر پیشه کن، که وعدهٔ خدا البته حق و حتمی است و مراقب باش Be patient; God's promise is true.



که مردم بی علم و یقین و ایمان (مقام حلم و وقار) تو را به خفت و سبکی نکشانند. (۶۰) Do not let those who will not be convinced treat you lightly! (60)









easy.reading.quran



negaresh.asan negareshasanpub 🥏





www.negaresh-asan.ir